

## الملخص

البحث العلمي تحت العنوان " استخدم برنامج التمرينات في ترجمة القرآن

الكريم في تدريس مهارة القراءة في اللغة العرابية في مجلس تعليم بيت الرحمن

كودوسان كبومن جاوي الوسطى للعام الدراسي ٢٠١٨/٢٠١٧م"، كتبها ر إيمان في

الطواراضية، و المشرف: نورياني الماجستير.

### كلمات البحث: برنامج الترجمة، فهم القرآن

الدراسة التي أن المحتويات نذه الدراسة على الجزء الخلفي من خلال عدم فهم المحلية

لمضمون القرآن .مع برنامج الترجمة التي يمكن أن تساعد الناس لجعلها أسهل للفهم

محتويات القرآن. برامج التعلم في فهم وترجمة القرآن القيام بو باستخدام التكرار لتسهيل

فهم القرآن حيث أن عدد آيات القرآن أن التكرار سيكون من الأسهل أن تكون مفهومة .

حملت جهد من مجلس تعليم بيت الرحمن كودوسان كبومن جاوي الوسطى.

على أساس الخلفية أعلاه، فإنو يمكن استرجاع صياغة المشكلة ( :١) ما بي

الخطوات اللازمة لتيسر تنفيذ البرنامج في فهم وترجمة القرآن الكريم في مسجد الهدى

سومبنتنجن كرعن ترعلك؟ لتسهيل فهم القرآن في بيت الرحمن كودوسان كبومن جاوي

الوسطى؟ ( ٢) ما بي الوسائل المستخدمة في تطبيق برنامج الترجمة لتسهيل فهم القرآن

في مسجد بيت الرحمن كودوسان كبومن جاوي الوسطى ؟ ما بي العوامل التي تحول دون ودعم تنفيذ برنامج الترجمة لتسهيل فهم القرآن في مسجد بيت الرحمن كودوسان كبومن جاوي الوسطى؟

استنادا إلى صياغة المشكلة، وتهدف هذه الدراسة إلى وصف الخطوات والأساليب والعوامل التي تؤثر على تنفيذ برنامج الترجمة لتسهيل فهم القرآن. النهج المتبع في هذه الدراسة هو نهج نوعي في مجال البحث وصفي. يتم تنفيذ الخطوات الموجودة في هذه الدراسة بي: الملاحظة، والمقابلات، والوثائق باستخدام تحليل البيانات، وعرض البيانات، والتحقق. كما يتحقق هذه الدراسة من صحة البيانات باستخدام امتدادا للوجود، تثليث، مناقشة الأقران. هذه النتائج تشنّ إلى أن: (١) تنفيذ تدابنّ لتسهيل برنامج الترجمة لفهم القرآن في بيت الرحمن كودوسان كبومن جاوي الوسطى سومبئنجنّ التآلي علم النفس، ، وبحث عن الكلمات " معنى "يساوي صوت القراءة ثم

ابحث عن الكلمات التي بي بالفعل في معرفة يعني مستوى المواد التعليمية المرحلة الابتدائية ١،٢،٣ حزمة (ترجم المفردات، والإجهاض، تعرف اسم، فعل والآداب، منةسري : ماضي، مضر) عمار، جاميد، مشتاق. المتوسط ( ٤،٥،٦ حزمة )تعرف جاميد و مةشري ، أصيلة و مؤتل اعرف، اعرف موجرد ومزيد. المستوى العلوي ( ٧،٨،٩ حزمة )تعرف مبني و مؤرب، العمدة اعرف، اعرف فضلو /تكميلو .مستويات عالية )

١٥، ١٤، ١٣، ١٢، ١١ حزمة) تعميق شرف، تعميق ناى و ، مقدمة فى البلاغة، و تعميق  
البلاغة، " العلوم آل القرآن، " العلوم آل القرآن (٢) الأساليب المستخدمة فى تطبيق برنامج  
الترجمة لتسهيل فهم القرآن فى بيت الرحمن كودوسان كبومن جاوي الوسطى التألى علم  
النفس، بو الأسلوب الذى بو التكرار ترجمة المفردات والبحث عن الكلمات الجديدة التى  
لم يحدث التكرار .(٣)العوامل التى تحول دون ودعم تنفيذ برنامج الترجمة لتسهيل فهم  
القرآن فى بيت الرحمن كودوسان كبومن جاوي الوسطى التألى علم النفس بي: ١) على  
خلفية من مختل المشاركين، ٢ الخلفية التعليمية، ٣) العمر، ٤ عامل الوقت . وفى الوقت  
نفسو دعم عامل بو ١ . طريقة موجزة، ٢ وحدات ودروس بتغلي جميع المواد لدراستها،

٣. النية والروح

## Abstrak

Skripsi dengan judul, “*Penerapan Program Latihan Terjemah Al-qur’an di Majelis Taklim Baiturrahman Kawedusan kebumen Jawa tengah* ”. Yang ditulis oleh Ima Fitur Rodiyah, NIM 1722143039, Dosen Pembimbing „Nuryani. M.Pd.I Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, IAIN Tulungagung 2018

**Kata Kunci:** Program terjemah, Pemahaman Al-Qur’an

Penelitian ini ditalarbelakangi oleh kurangnya pemahaman masyarakat setempat terhadap isi Al-Qur’an. Dengan adanya program terjemah sehingga dapat membantu masyarakat untuk memudahkan dalam memahami isi Al-Qur’an. pembelajaran program terjemah dalam memahami Al-Qur’an dilakukan dengan menggunakan metode pengulangan untuk mempermudah pemahaman Al-Qur’an karena dengan banyaknya ayat-ayat Al-Qur’an yang terjadi pengulangan akan lebih mudah untuk dipahami. Usaha tersebut dilakukan oleh Majelis Taklim Baiturrahman Kawedusan kebumen Jawa tengah Berdasarkan latar belakang di atas maka dapat diambil rumusan masalah: (1) Bagaimana saja langkah-langkah penerapan program terjemah untuk mempermudah dalam memahami Al-Qur’an di Majelis Taklim Baiturrahman Kawedusan kebumen Jawa tengah? (2) Bagaimana metode yang di gunakan dalam penerapan program terjemah untuk mempermudah dalam memahami Al-Qur’an di Majelis Taklim Baiturrahman Kawedusan kebumen Jawa tengah? (3) Bagaimana faktor penghambat dan pendukung penerapan program terjemah untuk mempermudah dalam memahami Majelis Taklim Baiturrahman Kawedusan kebumen Jawa tengah?

Berpijak pada rumusan masalah tersebut, maka penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan langkah-langkah, metode, dan faktor-faktor yang mempengaruhi dalam penerapan program terjemah untuk mempermudah dalam memahami Al-Qur’an. Pendekatan yang digunakan dalam penelitian ini adalah pendekatan kualitatif dengan jenis penelitian deskriptif. Adapun langkah-langkah yang dilakukan dalam penelitian ini adalah: observasi, wawancara, dan dokumentasi dengan menggunakan analisis data, penyajian data, dan verifikasi.

Penelitian ini juga melakukan pengecekan keabsahan data dengan menggunakan teknik perpanjangan kehadiran, triangulasi, pembahasan sejawat.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa: (1) langkah-langkah penerapan program terjemah untuk mempermudah dalam memahami Al-Qur'an di Majelis Taklim Baiturrahman Kawedusan kebumen Jawa tengah, yaitu mencari kata-kata yang "maknanya" sama dengan bunyi bacaan kemudian mencari kata-kata yang sudah di kenal artinya jenjang materi pendidikannya Tingkat Dasar (paket 1,2,3) Menerjemahkan kosa-kata, kandungannya, Mengenal Isim, Fi'il dan Huruf, Mentasrif : Madhi, Mudhaari" Amar, Jamid, Mustaq. Tingkat Menengah (paket 4,5,6) Mengenal Jamid dan Mutasharif, Mengenal shahih dan Mu'tal, Mengenal Mujarrad dan Mazid. Tingkat Atas (paket 7,8,9) Mengenal Mabni dan Mu'rab, Mengenal Umdah , Mengenal Takmilah / Fadhlah. Tingkat Tinggi (paket 11,12,13,14,15) Pendalaman Sharaf, Pendalaman Nahwu, Pengenalan Balaghah, Pendalaman Balaghah, „Ulum Al Qur'an, „Ulum Al Qur'an. (2) metode yang di gunakan dalam penerapan program terjemah untuk mempermudah dalam memahami Al- Qur'an di Masjid Baiturrahamn Kawedusan Kebumen, adalah metode tikror yaitu terjemah kosa kata dan mencari kata-kata yang baru yang belum terjadi pengulangan. (3) faktor penghambat dan pendukung penerapan program terjemah untuk mempermudah dalam memahami Al-Qur'an di Baiturrahamn Kawedusan Kebumen adalah: 1) Latar belakang peserta yang berbeda-beda, 2) Latar belakang pendidikan, 3) faktor usia, 4) faktor waktu. Sedangkan faktor pendukungnya adalah 1. Metodenya singkat, 2. Modul dan tutorial yang merangkum semua materi yang akan dipelajari, 3. Niat dan semangat.

## ABSTRACT

Thesis entitled “Implementation of Al-qur'an Translation Training Program on Arabic Qiraah Teachers at Majlim Taklim Baiturrahman Kawedusan kebumen Central Java

” written by Ima Fitur Rodiyah NIM 111221143039. Guided by Nuryani. M.Pd.I Arabic language education (PBA). IAIN Tulungagung, 2018.

Keywords: Translation program, Understanding the Qur'an

The background of this research by the lack of local understanding of the contents of the Qur'an. With the translation program that can help people to make it easier to understand the contents of the Qur'an. learning programs in understanding the translation of the Quran done by using repetition to facilitate understanding of the Qur'an as the number of verses of the Qur'an that repetition would be easier for the in beyond. Effort conducted by the Baiturrahman Kawedusan kebumen Central Java

Based on the above background, it can be retrieved formulation of the problem: (1) What are the steps to facilitate the implementation of the program in understanding the translation of the Qur'an at Majlim Taklim Baiturrahman Kawedusan kebumen Central Java,? (2) What methods are used in the application of the translation program to facilitate the understanding of the Qur'an at Mosque Baiturrahman Kawedusan kebumen Central Java,? (3) What are the factors inhibiting and supporting the implementation of a translation program to facilitate the understanding of the Qur'an at Mosque Baiturrahman Kawedusan kebumen Central Java

Based on the formulation of the problem, the study aims to describe the steps, methods, and factors that affect the implementation of a translation program to facilitate the understanding of the Qur'an. The approach used in this study is a qualitative approach with descriptive research. The steps are performed in this study are: observation, interviews, and documentation by using data analysis, data presentation, and verification. This study also checks the validity of the data by using an extension of presence, triangulation, peer discussion.

These results indicating that: (1) the implementation of measures to facilitate the translation program to understand the Qur'an at Mosque Baiturrahman Kawedusan kebumen Central Java, the search for the words "meaning" equal to the sound of reading then look for words that are already in the know mean level of education materials Elementary Level (1, 2, 3 package) Translates vocabulary, abortion, Know ISIM, ficil and letters, Mentasrif: Madhi, Mudhaari 'Amar, Jamid, Mustaq. Intermediate (4, 5, 6 package) Know Jamid and Mutasharif, authentic and Mu'tal Know, Know Mujarrad and Mazid. Upper level (7, 8, 9 package) Know Mabni and Mu'rab, Umdah Know, Know Takmilah / Fadhlah. High levels (11, 12, 13, 14, 15 package)